



Генеральная  
Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/401

S/1996/782

25 September 1996

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят первая сессия  
Пункт 81 повестки дня

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят первый год

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных  
Наций от 23 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 22 сентября 1996 года на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 81 повестки дня и Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел Ирака от 22 сентября 1996 года  
на имя Генерального секретаря

Я хотел бы сослаться на ранее направленные мной на Ваше имя письма, в которых сообщалось о предпринятых Соединенными Штатами нескольких попытках осуществить вмешательство во внутренние дела Ирака, подорвать его безопасность и стабильность и разрушить основы национального единства страны.

1. В своем письме от 28 апреля 1995 года (S/1995/354, приложение) я информировал Вас о том, что международные информационные агентства со ссылкой на номер газеты "Нью-Йорк таймс" от 12 апреля 1995 года, сообщили, что Центральное разведывательное управление Соединенных Штатов (ЦРУ) выделило 15 млн. долл. США на цели финансирования своих операций против Ирака и вербовки за пределами Ирака агентов для осуществления таких операций.

2. В своем письме от 30 августа 1995 года (S/1995/752, приложение) я информировал Вас о заявлении представителя государственного департамента Соединенных Штатов на ежедневной пресс-конференции 28 августа 1995 года относительно того, что Соединенные Штаты Америки будут продолжать свои усилия с целью изменения политического режима в Ираке и будут продолжать оказывать давление на правительство Ирака до тех пор, пока вместо него не будет создано правительство, благоприятное для Соединенных Штатов.

3. В своем письме от 28 марта 1996 года (S/1996/229, приложение) я обратил Ваше внимание на статью, опубликованную 26 марта 1996 года в британской газете "Индепендент", в которой приводились высказывания агента ЦРУ, который признался в том, что он организовывал взрывы начиненных взрывчаткой автомобилей в Багдаде и Салах-эд-Дине, а также в других районах Ирака, непосредственно по поручению ЦРУ.

4. В своем письме от 10 сентября 1996 года (A/51/345-S/1996/739, приложение) я сообщил Вам о заявлении президента Соединенных Штатов Америки Билла Клинтона от 9 сентября 1996 года. Он сказал, что Соединенные Штаты "делают все от них зависящее, чтобы помочь тем, кто сотрудничал с ними в Ираке, бежать из этой страны", добавив: "Мы делаем все, что можем, чтобы помочь лицам, которые вынуждены покинуть Ирак". Президент Соединенных Штатов недвусмысленно признал, что его страна осуществляет вмешательство во внутренние дела Ирака, когда он сделал следующее заявление:

"Наши возможности обеспечить контроль за событиями, разворачивающимися внутри Ирака, ограничены. Тем не менее мы сделали то, что я считаю важным шагом ... когда мы констатировали, что действия Ирака противоречат резолюциям Организации Объединенных Наций, что он угнетает свой народ и осуществил военное нападение на Эрбиль. Нам удалось расширить и укрепить запретную для полетов зону посредством нанесения ударов по средствам противовоздушной обороны. Это означает, что ему ежедневно приходится платить высокую цену за свои маневры внутри страны и за угрозы в адрес его соседей ... мы сделали то, что, с нашей точки зрения, было действительно необходимо там сделать".

Есть также заявление министра обороны Соединенных Штатов Уильяма Дж. Перри от 6 февраля 1996 года в Вашингтонском институте по проблемам ближневосточной политики, в котором, согласно сообщению агентства Франс Пресс от 7 февраля, он заявил, что, по его мнению, Соединенные Штаты, вместе с Иорданией и другими странами региона, имеют возможности для того, чтобы ускорить свержение нынешнего иракского режима.

Эти примеры свидетельствуют о том, с каким упорством Соединенные Штаты проводят свою открыто враждебную политику в отношении иракского народа и национального правительства Ирака. Эта политика проявляется не только в конкретных военных акциях, постоянных угрозах нападения на Ирак и разрушении его национальной инфраструктуры, но также и в продолжающемся вмешательстве во внутренние дела Ирака в целях подрыва его безопасности и стабильности, ограничении его суверенитета и разрушения основ его национального единства.

В администрации Соединенных Штатов есть немало деятелей высокого ранга, которые при удобном случае считают своим долгом выразить свою враждебность по отношению к Ираку. Эти лица откровенно признают финансирование самозваной "оппозиции", которое осуществляется в целях оказания ей помощи для свержения национальной системы правления в Ираке, вербовку агенты для пополнения рядов такой "оппозиции" и оказание ей материально-технической помощи.

Недавние события на севере Ирака продемонстрировали, что Соединенные Штаты Америки непосредственно участвуют в планируемых и руководимых ЦРУ операциях против Ирака, осуществляя, таким образом, открытое вмешательство в дела Ирака, вербуя иракских граждан для ведения подрывной работы против своего правительства и чиня препятствия их вступлению в диалог с правительством в целях урегулирования внутренней проблемы мирными средствами. Все это вынудило президента Клинтона 9 сентября 1996 года признать, что агентура Соединенных Штатов в северном Ираке столкнулась с трудностями по причине сплочения всех национальных сил иракского народа - как арабов, так и курдов - вокруг своего национального руководства в интересах защиты суверенитета и независимости Ирака и отражения всех предпринимаемых извне попыток осуществить вмешательство во внутренние дела Ирака и подорвать его национальное единство.

Во многих последних статьях основные британские газеты сообщали об открытом вмешательстве Соединенных Штатов во внутренние дела Ирака, а также о том, что ЦРУ располагает в Ираке значительными людскими и материальными "возможностями" для осуществления своих тайных операций против национального правительства Ирака. Ниже я приведу выдержки из некоторых таких статей.

1. 9 сентября 1996 года в статье Джеффри Смита, озаглавленной "Наступление Саддама на Эрбиль сорвало операцию, финансируемую ЦРУ", газета "Гардиан" сообщила, что:

"захват иракскими вооруженными силами Эрбиля ... положил конец осуществляемой на протяжении долгого времени при финансовой поддержке ЦРУ секретной операции по дестабилизации правительства Багдада ...".

2. 10 сентября 1996 года в статье, озаглавленной "Арабы, спасаясь бегством, чувствуют себя преданными и опасаются за свою жизнь", газета "Гардиан" сообщила следующее:

"Неожиданное вступление войск президента Саддама в бывшую охраняемую курдскую зону сорвало операцию, финансируемую ЦРУ, и горстка сотрудников ЦРУ, размещенных в Эрбиле, была вынуждена бежать".

3. 9 сентября 1996 года в статье, озаглавленной "Наступление разрушило "планы ЦРУ" в отношении свержения Саддама", газета "Дейли телеграф" сообщала о том, что:

"Вашингтон оказывал тайную поддержку оппозиционной группе, известной как Иракский национальный конгресс, с 1992 года в качестве альтернативы режиму Саддама в плане объединения курдов и других этнических групп на севере страны. ЦРУ получило десятки миллионов долларов США для создания сплоченной группировки ... Несмотря на сомнения, которые высказывали агенты ЦРУ в Ираке, президент Клинтон в январе расширил масштабы проведения операции, подписав секретный президентский указ об отправке, помимо спутниковых систем наблюдения и телефонов закрытой связи, также оружия".

4. 10 сентября 1996 года в статье, озаглавленной "Клинтон помогает "помощникам" ЦРУ скрыться от сил Саддама", газета "Дейли телеграф" сообщала, что:

"Ответственный представитель администрации Соединенных Штатов в Вашингтоне назвал неудавшуюся операцию ЦРУ катастрофой. Он, в частности, сказал, что это одна из самых крупных неудач американской разведки за все времена".

В газете также сообщалось о том, что директор Центрального разведывательного управления Джон М. Дейч может в свою очередь также оказаться в сложном положении, поскольку, согласно информации, полученной от представителей Белого дома, он лично обещал, что усилия, предпринимаемые в целях свержения Саддама, в течение года увенчаются успехом. Некоторые официальные лица администрации Соединенных Штатов, по данным газеты, сообщили, что президент Клинтон никогда не был сторонником тайных операций, но что его удалось убедить в том, что данная операция дает хороший шанс добиться устранения Саддама.

Происходящее в настоящее время развертывание сухопутных, морских и воздушных сил Соединенных Штатов вдоль границ Ирака представляет собой открытую угрозу агрессии согласно положениям Определения агрессии, содержащегося в приложении к резолюции 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1974 года.

Враждебные действия Соединенных Штатов представляют собой конкретный пример организованного государственного терроризма, осуществляемого против народа Ирака одной из крупных держав без учета гуманитарных и материальных последствий, которые могут влечь за собой такие незаконные и противоправные действия.

Кроме того, поведение Соединенных Штатов представляет собой акт военного и политического принуждения, направленный против политической независимости и территориальной целостности Ирака. Оно также представляет собой опасный прецедент в международных отношениях как вопиющее нарушение Устава Организации Объединенных

Наций, норм и положений международного права и всех конвенций и пактов, регулирующих отношения между государствами, по следующим причинам:

1. Оно представляет собой вопиющее нарушение положений пункта 2 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций, в котором говорится, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы:

"Развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира".

2. Оно представляет собой нарушение пункта 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, в котором говорится, что:

"Все Члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с Целями Объединенных Наций".

3. Оно представляет собой нарушение Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, которая, в частности, гласит следующее:

"Принцип, касающийся обязанности в соответствии с Уставом не вмешиваться в дела, входящие во внутреннюю компетенцию любого государства"

Ни одно государство или группа государств не имеет права вмешиваться прямо или косвенно по какой бы то ни было причине во внутренние и внешние дела другого государства. Вследствие этого вооруженное вмешательство и все другие формы вмешательства или всякие угрозы, направленные против правосубъектности государства или против его политических, экономических и культурных основ, являются нарушением международного права.

..."

Акции, осуществленные Соединенными Штатами, и последующая крупномасштабная военная мобилизация, которые были предприняты вопреки широкой неодобрительной реакции со стороны международной общественности, являются вопиющим нарушением целей и принципов Организации Объединенных Наций, касающихся поддержания международного мира и безопасности и уважения суверенитета государств и достоинства их граждан. Это требует, чтобы Организация выполнила свою обязанность пресечь агрессию и предотвратить ее опасные последствия, которые усугубят тяжелые страдания народа Ирака, причиненные тем, что Соединенные Штаты настаивают на сохранении введенного против него эмбарго.

Правительство Ирака настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций принять меры для прекращения всех враждебных действий, угрожающих суверенитету и территориальной целостности Ирака. Оно считает, что правительство Соединенных

Штатов Америки несет полную международную ответственность за последствия этих незаконных действий, и заявляет о том, что Ирак имеет ничем не ограниченное право принять любые меры, которые он сочтет целесообразными для защиты своей территориальной целостности и обеспечения безопасности своего народа.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 81 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

-----